

Netherlands-Amsterdam: Translation services
OJ S 106/2016 03/06/2016
Contract notice
Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Duits Verkeersbureau

Postal address: Postbus 12051

Town: Amsterdam

Postal code: 1100 AB

Country: Netherlands

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.germany.travel/en/germany/about-us/calls-for-tender/calls-for-tender.html>

Electronic access to information: <https://aanbestedingskalender.nl/aankondigingen/detail/3320891-het-duits-verkeersbureau-zoekt-freelancevertalers-m-v-vertaalbureaus>

Electronic submission of tenders and requests to participate: <http://www.aanbestedingskalender.nl/>

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Het Duits Verkeersbureau zoekt freelancevertalers (M/V)/vertaalbureaus.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Amsterdam.

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

II.1.4. Information about framework agreement

Framework agreement with several operators

Maximum number Envisaged maximum number of participants to the framework agreement
: 2

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Het Duits Verkeersbureau zoekt freelancevertalers (M/V)/vertaalbureaus voor de volgende werkzaamheden:

- (1) het vertalen (Duits-Nederlands) van teksten, gericht aan consumenten, salesrelaties of pers, bijvoorbeeld nieuwsbrieven, teksten voor campagnes op de website www.germany.travel en persberichten (woordtarief, uitgaande van de basistekst). De Nederlandse teksten dienen zodanig redactioneel bewerkt te worden, dat ze een wervend karakter krijgen;
- (2) het incidenteel fungeren als aanspreekpartner voor adhoc aanvragen per telefoon of mail (vertalen van één of enkele zinnen);
- (3) het correctielezen van uit het Duits vertaalde Nederlandse teksten.

II.1.6. CPV code(s)

79530000 Translation services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

II.2.2. Information about options

II.2.3. Information about renewals

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 1.7.2016. Completion 30.6.2019

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Zie <http://www.germany.travel/en/germany/about-us/calls-for-tender/calls-for-tender.html>

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Zie <http://www.germany.travel/en/germany/about-us/calls-for-tender/calls-for-tender.html>

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Zie <http://www.germany.travel/en/germany/about-us/calls-for-tender/calls-for-tender.html>

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Zie <http://www.germany.travel/en/germany/about-us/calls-for-tender/calls-for-tender.html>

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Zie <http://www.germany.travel/en/germany/about-us/calls-for-tender/calls-for-tender.html>

Minimum level(s) of standards possibly required: Zie <http://www.germany.travel/en/germany/about-us/calls-for-tender/calls-for-tender.html>

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Zie <http://www.germany.travel/en/germany/about-us/calls-for-tender/calls-for-tender.html>

Minimum level(s) of standards possibly required:

Zie <http://www.germany.travel/en/germany/about-us/calls-for-tender/calls-for-tender.html>

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Restricted

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged minimum number 3

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Correct taalgebruik. Weighting 20
2. Stijl. Weighting 20
3. Inspirerend karakter. Weighting 20
4. Prijs. Weighting 40

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 10.6.2016 - 12:00

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

10.6.2016 - 12:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Dutch.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 15.7.2016

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 10.6.2016 - 12:00

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

VI.3. Additional information

Zie <http://www.germany.travel/en/germany/about-us/calls-for-tender/calls-for-tender.html>

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

31.5.2016